

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED
(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)
(股份代號：2628)

截至2016年6月30日止的未經審計中期業績公告

董事長致辭

回望過去 20年櫛風沐雨，一路走來一路歌

今年是保險分業經營20周年，也是全面推廣個人營銷機制20周年。20年來，肩負中國壽險業開拓者和探索者的重任，中國人壽積極探索、砥礪前行。

這期間，我們深化改革，完成重組上市，成為國內首家在紐約、香港和上海「三地上市」的金融保險企業，建立起現代公司治理結構和市場化運作機制，公司市值一直位居全球上市保險公司的前列，佔據全球上市壽險公司的首位。截至2016年6月30日，公司總資產達人民幣2.59萬億元，位居國內壽險行業榜首；公司市場份額¹為20.6%，牢牢佔據市場領先地位；公司償付能力充足率持續滿足監管要求，償付能力充足。

¹ 根據中國保險監督管理委員會（「保監會」）公佈的2016年上半年壽險公司保費統計數據計算。

這期間，我們堅守為客戶提供高品質服務這一核心使命，立足主業，不斷豐富創新產品線，推廣1+N服務品牌。我們始終關注客戶需求，專注於風險保障和財富管理，加強產品創新，形成了完整的壽險產品體系，依托覆蓋城鄉的機構網絡，累計為4.45億客戶提供了商業保險保障。同時，我們與各級政府密切合作，推動各類政策性保險業務，自2003年以來，公司開展新型農村合作醫療、城鎮居民、城鎮職工基本醫保經辦工作，積累了豐富的經辦管理和服務經驗，2016年上半年服務3,000多萬人次；2012年推廣大病保險以來，覆蓋4億多人，賠付738萬人次，以商業保險這種特殊的機制「呵護生命、為愛護航」。億萬客戶的信任、廣大股東的重托推進了中國人壽的做大做强，更激勵著我們闊步前行。服務客戶、回報股東是中國人壽存在的核心價值，這是我們的初心，更是責任。

當然，隨著市場經濟浪潮的起伏，在成長的道路上，我們也有過挫折，有過困苦。公司個險銷售隊伍曾經長期在65萬人左右徘徊，2008年業務規模躍上高平台後規模和價值的統籌難度進一步加大，面對前幾年行業發展的嚴峻挑戰，我和我的團隊坐立不安，可謂「才下眉頭，卻上心頭」……然而，不經歷風雨怎能見彩虹！記得在兩年前的半年會上，我對公司管理層提出我們要善於向實踐學習、向「錯誤」學習。正是因為我們經受了不同的經濟周期和市場周期的考驗，我們越來越清晰地認識到必須堅持以轉型升級為主線，不斷提高保險供給質量和水平；必須堅持以創新驅動發展為總戰略，這是事業發展的動力源泉，是最重要的法寶；必須遵循「重價值、強隊伍、優結構、穩增長、防風險」的經營思路，這是按壽險經營規律辦事，做強做優的指導思想；必須致力於讓人人享受國壽優質服務，努力建設國際一流壽險公司，這是我們「頭頂的星空」和不懈的追求。

放眼當下 2016年上半年厚積薄發，取得了喜人的成績

回顧剛剛過去的半年，公司上下凝心聚力，開拓創新，工作可圈可點，業績符合預期，實現了「十三五」的良好開局。

結構調整成功落地。上半年，公司大力發展期交業務，實現首年期交保費人民幣701.07億元，自公司上市以來首次超過躉交保費，實現了歷史性的跨越。首年期交保費同比增長68.3%；十年期及以上首年期交保費同比增長74.5%，這兩項核心指標不僅規模超過了去年全年水平，而且增速也都創造了股改上市以來的新高。截至2016年6月30日前6個月的**新業務價值**達人民幣280.21億元，同比增長50.4%。續期保費達人民幣1,298.24億元，同比增長20.2%，一舉扭轉了近年續期業務增長乏力的困境，公司發展後勁越發強勁。

公司硬實力不斷提升。我們堅持擴量提質，加快銷售隊伍建設，各渠道銷售人力合計達到152.9萬人。市場競爭態勢穩中向好，大中城市在期交業務、個險渠道競爭態勢積極改善，縣域競爭優勢進一步鞏固。「大健康」戰略持續深入推進，「三點一線，四季常青」的養老產業佈局正加快形成。公司在股份收購交易交割後將成為廣發銀行單一最大股東，為下一步協同發展奠定了基礎。

「科技國壽」建設快速推進。為在快速變化的移動互聯時代提升公司的競爭力，從去年下半年開始我們全面啟動了以客戶為中心，以互聯網為特徵，以敏捷響應、安全可靠、行業領先為目標的新一代綜合業務處理系統建設。公司在學習借鑒國際先進經驗的基礎上，快速推進項目建設。目前已完成了整體規劃，再造了上百個核心業務流程，完成了業務需求；大力推動雲計算和大數據落地，自主設計並搭建層次完整的企業級雲架構；在此之上廣泛開展應用創新，營造出萬眾創新的濃厚氛圍。公司將以「新一代」為契機，更加關注客戶體驗和運營效能的提升，推動銷售、服務和運營模式轉型。

公司發展動能持續增強。我們緊緊抓住「關鍵少數」，要求各級高管人員「將者，智信仁勇嚴」，提高守土有責、守土建功的能力。全面開展個險專業化經營管理體系改革，提高核心渠道專業化水平；堅持市場化導向，完善考核和薪酬激勵政策，獎懲分明，傾斜一線，做到「舉不失德，賞不失勞」，充分調動了員工的積極性。目前幹部員工士氣更高，搶前爭先的氛圍更濃，持續發展的信心更足。

展望未來 「十三五」勇毅篤行，譜寫更華美的樂章

「前途是光明的，道路是曲折的」。在看到業務發展靚麗數字的同時，也要看到我們面臨的壓力。未來國內經濟運行將呈現L型走勢，低利率環境有可能維持較長的時間，對保險資產負債管理提出了較大挑戰。「智者不惑，仁者不憂，勇者不懼」，對於這些變化和挑戰，我們牢固樹立底線思維，寧可把困難估計得更多一些，持續時間估計得更長一些，積極應對，趨利避害。但從全局和趨勢上看，對中國經濟的前景、對保險業的發展、對中國人壽的明天，我始終充滿信心。

面對充滿機遇和挑戰的「十三五」，我們將保持戰略定力和戰術的靈活，加快轉型升級，不斷增強公司持續發展能力和核心競爭力。我們將堅持銷售隊伍擴量提質，著力在隊伍硬實力、基礎管理、客戶經營上取得突破；堅持保險保障不動搖，大力發展保障型產品，積極發展普通人身保險和分紅、萬能保險，大力推動產品多元化，合理控制負債成本；深耕實挖承保業務，廣拓利源，強化成本管控，推進公司向規模效益型轉變；加強資產負債聯動管理，加大市場化委託力度，努力提高資金運用收益水平；堅持市場化導向，大力推動人力資源改革、機構分類分級管理、渠道專業化經營；按照「功能優、技術新、建設快」的要求，加快新一代綜合業務處理系統的建設，加快大數據、互聯網、物聯網等新技術的應用，增強服務的便捷性、高效性，讓客戶享有「想起就在身邊，服務就在眼前」的高情感體驗。

「功崇惟志，業廣惟勤」。在中國市場深耕的經驗和分業經營的磨礪，塑造了中國人壽穩健進取的企業風格。我們將不忘初心，向著建設國際一流壽險公司的目標繼續前進！

管理層討論與分析

一、2016年上半年經營情況綜述

(一) 主要經營指標

	單位：人民幣百萬元	
	2016年 1-6月	2015年 1-6月
已實現淨保費收入	284,242	229,360
新單保費	162,637	126,285
其中：首年期交保費	70,107	41,657
十年期及以上首年期交保費	33,988	19,479
總投資收益	50,841	99,888
歸屬於公司股東的淨利潤	10,395	31,489
上半年新業務價值	28,021	18,637
保單持續率(14個月)(%) ^註	90.00	89.00
保單持續率(26個月)(%) ^註	87.00	84.00
	2016年 6月30日	2015年 12月31日
內含價值	583,756	560,277
有效保單數量(億份)	2.31	2.16

註：長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例。

2016年上半年，面對錯綜複雜的宏觀環境和日益激烈的市場競爭，本公司繼續堅持「重價值、強隊伍、優結構、穩增長、防風險」的經營思路，著力加快核心業務發展，優化業務結構，改善隊伍質態，穩步推進銷售轉型，進一步加快重點城市業務發展，鞏固和擴大縣域市場競爭優勢，取得了良好的經營業績，多項指標創上市以來新高。

本報告期內，本公司已實現淨保費收入為人民幣2,842.42億元，同比增長23.9%。公司市場份額約為20.6%，繼續穩居行業第一。在新單保費中，首年期交保費達人民幣701.07億元，同比增長68.3%，首次超過躉交保費；十年期及以上首年期交保費達人民幣339.88億元，同比增長74.5%，上述兩項核心指標均超去年全年水平，且增速創公司上市以來新高。2016年上半年續期保費成功走出近年來低增長局面，同比增長達20.2%，凸顯公司近年來業務調整成效。受利率下行及資本市場波動等因素影響，2016年上半年公司總投資收益為人民幣508.41億元，同比下降49.1%。受投資收益減少以及傳統險準備金折現率假設變動的影響，本報告期內，歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣103.95億元，同比下降67.0%。得益於首年期交等核心業務快速發展，公司截至2016年6月30日前6個月的業務價值達人民幣280.21億元，同比增長50.4%，增速創歷史新高。公司內含價值達人民幣5,837.56億元，較去年底增長4.2%。截至2016年6月30日，有效保單數量較2015年底增長6.9%；保單持續率(14個月及26個月)分別達90.00%和87.00%；退保率²為2.80%，較2015年同期下降1.18個百分點。

² 退保率 = 當期退保金 / (期初長期保險合同負債 + 當期長期保險合同保費收入)

(二) 保險業務

1、總保費收入業務分項數據：

	單位：人民幣百萬元	
	2016年 1-6月	2015年 1-6月
壽險業務	253,904	204,780
首年業務	135,443	106,089
躉交	68,574	67,043
首年期交	66,869	39,046
續期業務	118,461	98,691
健康險業務	30,782	22,213
首年業務	19,584	13,022
躉交	16,366	10,464
首年期交	3,218	2,558
續期業務	11,198	9,191
意外險業務	7,775	7,305
首年業務	7,610	7,174
躉交	7,590	7,121
首年期交	20	53
續期業務	165	131
合計	292,461	234,298

本報告期內，本公司壽險業務總保費為人民幣2,539.04億元，同比增長24.0%，其中躉交業務佔比較去年同期下降5.73個百分點。健康險業務穩步推進，總保費為人民幣307.82億元，同比增長38.6%。公司積極穩妥推進大病保險業務，2016年上半年在8個省新增中標20個大病保險項目，新增中標人數近3,000萬人，同時續簽業務規模也保持穩步增長。意外險業務總保費為人民幣77.75億元，同比增長6.4%。

2、總保費收入渠道分項數據：

	單位：人民幣百萬元	
	2016年 1-6月	2015年 1-6月
個險渠道	177,704	133,765
長險首年業務	57,401	33,722
躉交	115	296
首年期交	57,286	33,426
續期業務	116,838	96,906
短期險業務	3,465	3,137
團險渠道	13,851	10,322
長險首年業務	3,129	1,644
躉交	2,576	1,528
首年期交	553	116
續期業務	382	261
短期險業務	10,340	8,417
銀保渠道	89,922	82,977
長險首年業務	77,672	72,411
躉交	65,821	64,569
首年期交	11,851	7,842
續期業務	12,036	10,452
短期險業務	214	114
其他渠道¹	10,984	7,234
長險首年業務	491	926
躉交	74	653
首年期交	417	273
續期業務	568	394
短期險業務	9,925	5,914
合計	292,461	234,298

註：

1、其他渠道主要包括大病保險業務、電銷等。

2、總保費收入渠道分項數據按照銷售人員所屬渠道統計口徑進行列示。

個險渠道業務。本報告期內，本公司個險渠道總保費達人民幣1,777.04億元，同比增長32.8%。得益於銷售隊伍擴量提質，以及借力新的技術手段搭建客戶開拓及經營平台，個險首年期交保費同比增長71.4%，十年期及以上首年期交保費同比增長75.3%，五年期及以上和十年期及以上首年期交保費佔首年期交保費的比重分別為83.19%和54.10%。個險渠道續期保費同比增長20.6%。通過大力實施擴量提質的隊伍發展策略，公司擴大增員入口，強化有效新增，加強新人育成，加強主管培養，在保持隊伍規模較快增長的同時，進一步優化隊伍質態，夯實隊伍發展基礎。截至本報告期末，保險營銷員隊伍規模達129萬人，較2015年底增長32%。

團險渠道業務。團險渠道積極服務經濟社會發展和參與社會保障體系建設，持續推進短期險業務穩步發展。本報告期內，團險短期險保費收入為人民幣103.40億元，同比增長22.8%。深入推進重點業務，員工福利保險業務、政策性保險業務保持較快發展，業務承保覆蓋面持續擴大。創新推廣E門店等新型銷售方式，市場拓展的深度和效率不斷提高。團險渠道持續壯大銷售隊伍，截至本報告期末，團險銷售人員達6萬人。

銀保渠道業務。本報告期內，銀保渠道主動控制躉交業務規模，加快期交業務發展，首年期交保費同比增長51.1%，五年期及以上首年期交保費佔首年期交保費的比重為51.84%。銀保渠道不斷拓展網銀、自助終端、手機銀行等銀行電子銷售渠道，進一步推廣新一代銀保通系統，各主要銀郵代理渠道期交業務均實現較快增長。本報告期內，銀保渠道銷售人員達17.4萬人，較2015年底增長33%。

其他渠道業務。2016年上半年，電話銷售保費收入規模同比增長50%以上；積極開展在線營銷，互聯網銷售保費收入和保單件數均較上年同期有所增長。

(三) 資金運用

2016年上半年，全球主要經濟體延續弱復甦態勢，金融市場波動加劇。中國經濟在「穩增長」和「調結構」之間尋求平衡，權益市場年初快速下跌後窄幅震盪；債券市場無風險收益率維持低位運行，信用風險事件頻出。面對低利率環境，公司穩健開展資產配置。固定收益類投資加大配置力度；權益類投資保持合理倉位；類固定收益類品種精選標的、嚴控信用風險；境外投資、另類投資穩步推進戰略佈局。截至本報告期末，本公司投資資產達人民幣24,042.33億元，較2015年底增長5.1%；主要品種中債券配置比例由2015年底的43.55%變化至45.67%，定期存款配置比例由2015年底的24.59%變化至21.03%，股票和基金(不包含貨幣市場基金)投資配置比例由2015年底的9.34%變化至7.96%，金融產品投資配置比例由2015年底的7.44%變化至8.94%。

1、投資組合情況

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

投資資產類別	單位：人民幣百萬元			
	2016年6月30日		2015年12月31日 ¹	
	金額	佔比	金額	佔比
固定到期日投資	1,842,917	76.65%	1,777,180	77.69%
定期存款	505,503	21.03%	562,622	24.59%
債券	1,097,899	45.67%	996,236	43.55%
金融產品投資 ²	127,727	5.31%	117,887	5.15%
其他固定到期日投資 ³	111,788	4.64%	100,435	4.40%
權益類投資	418,365	17.40%	411,623	17.99%
股票	102,113	4.25%	111,516	4.87%
基金 ⁴	149,203	6.21%	169,485	7.41%
金融產品投資 ²	87,381	3.63%	52,475	2.29%
其他權益類投資 ⁵	79,668	3.31%	78,147	3.42%
投資性房地產	1,214	0.05%	1,237	0.05%
現金及其他 ⁶	141,737	5.90%	97,599	4.27%
合計	2,404,233	100.00%	2,287,639	100.00%

註：

- 1、 上年數據同口徑調整。
- 2、 金融產品投資包括債權投資計劃、股權投資計劃、信託計劃、理財產品、項目資產支持計劃、專項資管計劃等。
- 3、 其他固定到期日投資包括保戶質押貸款、存出資本保證金—受限等。
- 4、 基金含債券型基金、股權型基金和貨幣市場基金等，其中貨幣市場基金截至2016年6月30日餘額為人民幣599.11億元，截至2015年12月31日餘額為人民幣672.82億元。
- 5、 其他權益類投資包括私募股權基金、未上市股權、優先股等。
- 6、 現金及其他包括現金、銀行活期存款、銀行短期存款及買入返售金融資產。

2、 投資收益

	單位：人民幣百萬元	
	2016年 1-6月	2015年 1-6月 ¹
淨投資收益 ²	54,584	49,765
+ 已實現金融資產收益淨額	2,523	38,353
+ 通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額	(6,266)	11,770
總投資收益 ³	50,841	99,888
+ 聯營企業和合營企業收益淨額	1,606	2,145
包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益 ⁴	52,447	102,033
淨投資收益率 ⁵	4.68%	4.65%
總投資收益率 ⁶	4.36%	9.34%
包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率 ⁷	4.40%	9.34%

註：

- 1、 上年同期數同口徑調整。
- 2、 淨投資收益包括債權型投資利息收入、存款利息收入、股權型投資股息紅利收入、貸款類利息收入、投資性房地產淨收益等。
- 3、 總投資收益=淨投資收益+已實現金融資產收益淨額+通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額

- 4、 包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益=總投資收益+聯營企業和合營企業收益淨額
- 5、 淨投資收益率=[淨投資收益/((期初投資資產+期末投資資產)/2)]/182×366
- 6、 總投資收益率=[總投資收益/((期初投資資產+期末投資資產)/2)]/182×366
- 7、 包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率={[(總投資收益+聯營企業和合營企業收益淨額)/((期初投資資產+期初聯營企業和合營企業投資+期末投資資產+期末聯營企業和合營企業投資)/2)]/182}×366

隨著投資資產規模的不斷擴大，固定收益類資產投資餘額有所增加，公司靈活配置權益類資產，分紅收益較去年有所提升，投資組合總體息類收入穩定增長，淨投資收益率較去年穩中有升。由於權益市場大幅波動，公司價差收益和公允價值變動損益均較去年明顯減少，總投資收益較去年下降。本報告期內，淨投資收益率為4.68%，總投資收益率為4.36%，包含聯營企業和合營企業收益淨額在內的總投資收益率為4.40%；考慮當期計入其他綜合收益的可供出售金融資產公允價值變動淨額後綜合投資收益率³為1.55%。

(四) 運營支持與客戶服務

本公司高度重視產品創新工作，強化以客戶為中心的開發理念，滿足客戶多樣化需求。2016年上半年公司已完成了多款保障型產品的研發工作，推出了康寧少兒、康寧萬能保障型產品，成為新的康寧系列產品，最近推出的國壽福保障系列組合產品受到市場的關注。本公司將繼續加大保障型產品的研發力度，不斷豐富分層次、多元化的產品體系。

³ 綜合投資收益率={[(總投資收益+當期計入其他綜合收益的可供出售金融資產公允價值變動淨額)/((期初投資資產+期末投資資產)/2)]/182}×366

本公司堅持「以客戶為中心」的經營理念，積極運用移動互聯、大數據、雲計算等技術，致力於為客戶提供便捷、專業的服務，著力提升e化渠道、呼叫中心、銷售人員的服務能力。線上服務增至49項，新增續期繳費、紅利查詢、滿期金領取等功能；優化理賠服務，推出移動理賠，鄉鎮理賠時效大幅提速，對接社保，試點理賠直付，客戶足不出戶即可享受「五免」服務(免報案、免申請、免資料、免臨櫃、免等待)；本報告期內，公司快速應對福建三明山體滑坡、江蘇鹽城龍捲風等重大突發事件14宗，第一時間啟動應急預案，簡化手續、快速理賠；呼叫中心業務受理量同比增長近40%，電話保單服務量同比提升約110%，進一步滿足客戶「一站式」電話服務需求；銷售人員借助雲助理大幅提升服務便捷性，註冊用戶增至120萬，用戶周活躍度近36%。

本公司持續關注客戶健康生活，努力打造與客戶互動生態圈。本報告期內，開展「牽手國壽 健康同行」第十屆國壽客戶節、中國人壽「要跑700」、「國壽大講堂」、第六屆「國壽小畫家」等系列活動，共計3,400餘場，實現了公司與客戶的良好互動；同時，持續豐富全球緊急救援服務及貴賓服務內容，滿足客戶多層次、個性化的服務需求。

本公司致力於通過流程變革、技術創新提升整體運營支持能力。本報告期內，全力推進新一代綜合業務處理系統建設，全面開展業務流程優化，自主設計並搭建層次完整的企業級雲架構，實現實時計算和分佈式存儲，有效支持業務高並發處理和動態部署需求。

(五) 內部控制與風險管理

本公司持續遵循美國《薩班斯－奧克斯利法案》404條款，並堅持組織開展財政部等五部委聯合發佈的《企業內部控制基本規範》、《企業內部控制配套指引》以及保監會《保險公司內部控制基本準則》的遵循工作。本公司按照保監會償二代工作要求，推進償付能力風險管理體系建設，完善風險管理制度體系，組織開展償付能力風險評估，提升公司償付能力風險管理能力。本公司持續遵循保監會《人身保險公司全面風險管理實施指引》，完善全面風險管理框架，強化風險偏好體系傳導機制，開展重點風險監測、風險預警分級管理工作，按照外部監管要求，開展非法集資專項治理，加強對重點風險領域的防範能力。

2016年上半年，公司內部審計部門以風險為導向，組織開展了經濟責任審計、高管審計、孤兒保單管理審計、後續審計、關聯交易審計、非現場審計監控等常規及專項審計項目，及時發現潛在風險，有效發揮審計監督和服務的職能作用。同時，公司重視審計結果分析運用，加大審計發現問題整改力度，促進公司的依法合規經營。

二、合併財務報表主要項目分析

(一) 合併綜合收益表主要項目分析

1、收入

單位：人民幣百萬元

	2016年 1-6月	2015年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
已實現淨保費收入	284,242	229,360	23.9%	-
壽險業務	253,792	204,763	23.9%	公司加大隊伍發展和業務發展力度，長險首年保費快速增長
健康險業務	23,614	18,128	30.3%	公司搶抓政策機遇，加大健康保險發展力度
意外險業務	6,836	6,469	5.7%	市場競爭加劇
投資收益*	54,542	49,733	9.7%	參見下表
已實現金融資產收益淨額	2,523	38,353	-93.4%	受資本市場波動影響，股票、基金價差收入減少
通過淨利潤反映的公允價值 收益/(損失)淨額	(6,266)	11,770	不適用	受資本市場波動影響，股票市值及買賣價差大幅減少
其他收入	2,696	2,101	28.3%	公司推進互動業務發展，代理中國人壽財產保險股份有限公司業務手續費收入增加

* 投資收益

單位：人民幣百萬元

	2016年 1-6月	2015年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	2,856	732	290.2%	債券規模增加導致利息收入增加
可供出售證券收益	18,603	14,363	29.5%	可供出售基金及其他股權投資分紅收入增加
持有至到期證券收益	12,073	12,220	-1.2%	部分存量資產到期，低利率環境下再投資及新增配置收益率下降
銀行存款類收益	14,352	16,928	-15.2%	大額協議存款規模減少及低利率環境下新增配置收益率下降
貸款收益	6,015	5,292	13.7%	保戶質押貸款、信託計劃等規模增加
其他類收益	643	198	224.7%	—
合計	<u>54,542</u>	<u>49,733</u>	9.7%	—

2、保險業務支出及其他費用

單位：人民幣百萬元

	2016年 1-6月	2015年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
保險給付和賠付	269,640	222,080	21.4%	—
壽險業務	247,052	206,916	19.4%	保險業務增長
健康險業務	19,741	13,391	47.4%	保險業務增長
意外險業務	2,847	1,773	60.6%	部分業務賠款支出波動
投資合同支出	2,415	1,239	94.9%	投資合同規模增加
保戶紅利支出	5,668	29,570	-80.8%	分紅賬戶投資收益下降
佣金及手續費支出	30,056	19,509	54.1%	公司業務增長及結構優化，首年期交業務佣金支出增加
財務費用	2,305	2,313	-0.3%	—
管理費用	12,848	11,691	9.9%	業務增長
其他支出	2,532	5,340	-52.6%	投資業務應稅收入減少
提取法定保險保障基金	651	482	35.1%	保險業務增長

3、稅前利潤

單位：人民幣百萬元

	2016年1-6月	2015年1-6月	變動幅度	主要變動原因
壽險業務	10,131	33,858	-70.1%	受投資收益下降及傳統險準備金折現率精算假設更新的影響
健康險業務	599	2,948	-79.7%	受投資收益下降及傳統險準備金折現率精算假設更新的影響
意外險業務	252	1,587	-84.1%	賠付支出的增加
其他業務	2,246	2,845	-21.1%	受享有聯營企業和合營企業收益淨額減少的影響

4、所得稅

本報告期內，本公司所得稅費用為人民幣25.81億元，同比下降72.8%，主要原因是應納稅所得額與遞延所得稅的綜合影響。

5、淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣103.95億元，同比下降67.0%，主要原因是投資收益下降以及傳統險準備金折現率假設更新的影響。

(二) 合併財務狀況表主要項目分析

1、主要資產

單位：人民幣百萬元

	2016年 6月30日	2015年 12月31日	變動幅度	主要變動原因
投資資產	2,404,233	2,287,639	5.1%	—
定期存款	505,503	562,622	-10.2%	協議存款配置規模減少
持有至到期證券	509,570	504,075	1.1%	—
可供出售證券	769,624	770,516	-0.1%	—
通過淨利潤反映公允價值 變動的證券	251,446	137,990	82.2%	交易類債券配置規模增加
買入返售證券	69,636	21,503	223.8%	流動性管理的需要
現金及現金等價物	72,101	76,096	-5.2%	流動性管理的需要
貸款	218,806	207,267	5.6%	保戶質押貸款業務以及基礎 設施類投資等規模增加
存出資本保證金—受限	6,333	6,333	—	—
投資性房地產	1,214	1,237	-1.9%	投資性房地產折舊的影響

2、主要負債

單位：人民幣百萬元

	2016年 6月30日	2015年 12月31日	變動幅度	主要變動原因
保險合同*	1,825,047	1,715,985	6.4%	新增的保險業務和續期業務保險責任的累積
投資合同	167,621	84,106	99.3%	部分投資合同產品賬戶規模上升
賣出回購證券	42,189	31,354	34.6%	流動性管理的需要
應付保戶紅利	93,310	107,774	-13.4%	分紅賬戶投資收益下降
應付年金及其他保險類給付	35,842	30,092	19.1%	應付滿期及年金給付增加
計息貸款和其他借款 ^註	2,452	2,643	-7.2%	受外幣借款匯率變動的影響
應付債券	67,996	67,994	0.0%	—
遞延稅項負債	11,495	16,953	-32.2%	受可供出售金融資產公允價值下降的影響

註：2014年6月，因海外投資業務需要，本公司之一間子公司申請了為期5年、固定利率的2.75億英鎊銀行借款。截至本報告期末，借款餘額折合人民幣24.52億元。本公司2016年上半年無新增借款。

* 保險合同

	單位：人民幣百萬元	
	2016年 6月30日	2015年 12月31日
壽險	1,743,129	1,652,469
健康險	74,145	57,024
意外險	7,773	6,492
保險合同合計	1,825,047	1,715,985

在財務狀況表日，本公司各類保險合同準備金通過了充足性測試。

3、股東權益

截至本報告期末，本公司歸屬於公司股東的股東權益為人民幣3,029.48億元，較2015年底下降6.1%，主要原因是本報告期內利潤分配及綜合收益總額的影響。

(三) 現金流量分析

1、流動資金的來源

本公司的現金收入主要來自於保費收入、非保險合同業務收入、利息及紅利收入、投資資產出售及到期收回投資。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

本公司的現金及銀行存款為我們提供了流動性資源，以滿足現金支出需求。截至本報告期末，現金及現金等價物餘額為人民幣721.01億元。此外，本公司幾乎所有的定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣5,055.03億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足無法預期的現金支出需求。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。某些情況下，本公司所投資的某一證券的持有量有可能大到影響其市值的程度。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或可能無法出售。

2、流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及支付與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債，營業支出以及所得稅和向股東宣派的股息。源於保險業務的現金支出主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

3、合併現金流量

本公司建立了現金流測試制度，定期開展現金流測試，考慮多種情景下公司未來現金收入和現金支出情況，並根據現金流匹配情況對公司的資產配置進行調整，以確保公司的現金流充足。

單位：人民幣百萬元

	2016年 1-6月	2015年 1-6月	變動幅度	主要變動原因
經營活動產生的現金流量淨額	(13,180)	24,948	不適用	以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融資產的增加
投資活動產生的現金流量淨額	9,018	14,526	-37.9%	投資管理的需要
籌資活動產生的現金流量淨額	113	(11,137)	不適用	流動性管理的需要
現金及現金等價物的匯兌損益	54	(2)	不適用	—
現金及現金等價物增加/(減少)淨額	(3,995)	28,335	不適用	—

三、償付能力狀況

保險公司應當具有與其風險和業務規模相適應的資本。根據資本吸收損失的性質和能力，保險公司資本分為核心資本和附屬資本。核心償付能力充足率，是指核心資本與最低資本的比率，反映保險公司核心資本的充足狀況。綜合償付能力充足率，是指核心資本和附屬資本之和與最低資本的比率，反映保險公司總體資本的充足狀況。下表顯示截至本報告期末本公司的償付能力狀況：

單位：人民幣百萬元

	2016年 6月30日	2015年 12月31日
核心資本	662,856	633,779
實際資本	731,222	702,076
最低資本	222,194	195,553
核心償付能力充足率	298.32%	324.10%
綜合償付能力充足率	329.09%	359.02%

註：中國風險導向的償付能力體系自2016年1月1日起正式實施，本表根據該規則體系編製。

本公司償付能力充足率下降的主要原因是受業務增長最低資本要求增加的影響。

中期業績⁴

中期簡明合併綜合收益表

截至二零一六年六月三十日止六個月期間

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月期間	
		2016	2015
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
收入			
總保費收入		292,461	234,298
減：分出保費		(730)	(398)
淨保費收入		291,731	233,900
未到期責任準備金提轉差		(7,489)	(4,540)
已實現淨保費收入		284,242	229,360
投資收益	1	54,542	49,733
已實現金融資產收益淨額	2	2,523	38,353
通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額	3	(6,266)	11,770
其他收入		2,696	2,101
收入合計		337,737	331,317
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(157,425)	(136,675)
賠款支出及未決賠款準備金		(12,454)	(7,737)
保險合同負債提轉差		(99,761)	(77,668)
投資合同支出		(2,415)	(1,239)
保戶紅利支出		(5,668)	(29,570)
佣金及手續費支出		(30,056)	(19,509)
財務費用		(2,305)	(2,313)
管理費用		(12,848)	(11,691)
其他支出		(2,532)	(5,340)
提取法定保險保障基金		(651)	(482)
保險業務支出及其他費用合計		(326,115)	(292,224)

⁴ 該部分「本集團」指中國人壽保險股份有限公司及其子公司。

中期簡明合併綜合收益表(續)

截至二零一六年六月三十日止六個月期間

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月期間	
		2016	2015
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
聯營企業和合營企業收益淨額		<u>1,606</u>	<u>2,145</u>
稅前利潤	4	<u>13,228</u>	<u>41,238</u>
所得稅	5	<u>(2,581)</u>	<u>(9,504)</u>
淨利潤		<u>10,647</u>	<u>31,734</u>
利潤歸屬：			
— 公司股東		10,395	31,489
— 非控制性權益		252	245
每股基本與攤薄後收益	6	人民幣 0.36 元	人民幣 1.11 元
其他綜合收益			
將於後續期間轉入損益的其他綜合收益：			
可供出售證券公允價值變動產生的當期收益/(損失)		(30,210)	54,454
前期計入其他綜合收益當期轉入淨利潤的淨額		(2,523)	(38,353)
可供出售證券公允價值變動對保戶紅利的影響		9,643	(7,517)
按照權益法核算的在聯營企業和合營企業其他綜合收益中所享有的份額		(580)	253
外幣報表折算差額		6	—
與計入其他綜合收益項目相關的所得稅影響		5,767	(2,149)
將於後續期間轉入損益的其他綜合收益		<u>(17,897)</u>	<u>6,688</u>
不能於後續期間轉入損益的其他綜合收益		<u>—</u>	<u>—</u>
其他綜合收益稅後合計		<u>(17,897)</u>	<u>6,688</u>
綜合收益稅後合計		<u>(7,250)</u>	<u>38,422</u>
綜合收益歸屬：			
— 公司股東		(7,488)	38,168
— 非控制性權益		238	254

附註：

1 投資收益

	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資		
— 持有至到期證券	12,073	12,220
— 可供出售證券	8,781	9,329
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	2,566	526
股權型投資		
— 可供出售證券	9,822	5,034
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	290	206
銀行存款	14,352	16,928
貸款	6,015	5,292
買入返售證券	607	150
其他	36	48
合計	<u>54,542</u>	<u>49,733</u>

截至2016年6月30日止6個月期間，投資收益中利息收入為人民幣44,430百萬元(截至2015年6月30日止6個月期間：人民幣44,493百萬元)。所有利息收入均使用實際利率法確認。

2 已實現金融資產收益淨額

	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益	37	(16)
減值	(11)	—
小計	<u>26</u>	<u>(16)</u>
股權型投資		
已實現收益	3,455	38,407
減值	(958)	(38)
小計	<u>2,497</u>	<u>38,369</u>
合計	<u>2,523</u>	<u>38,353</u>

已實現金融資產收益淨額均來自可供出售證券。

截至2016年6月30日止6個月期間，本集團判斷可供出售證券的減值證據客觀存在。其中，可供出售基金減值為人民幣599百萬元（截至2015年6月30日止6個月期間：無），可供出售股票減值為人民幣359百萬元（截至2015年6月30日止6個月期間：人民幣38百萬元），可供出售債權型投資減值為人民幣11百萬元（截至2015年6月30日止6個月期間：無）。

3 通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額

	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資	(207)	70
股權型投資	(6,420)	12,116
股票增值權	367	(159)
以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融負債	(6)	(257)
合計	<u>(6,266)</u>	<u>11,770</u>

4 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出/(收益)項：

	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
員工工資及福利	5,790	5,090
住房補貼	401	406
員工設定提存養老金	858	795
折舊與攤銷	1,036	1,025
匯兌損益	(404)	45
	<u>5,679</u>	<u>7,361</u>

5 稅項

當本集團擁有以淨額結算當期所得稅資產及當期所得稅負債的法定權利，且遞延所得稅項與同一稅收徵管部門相關時，遞延所得稅資產和遞延所得稅負債以抵銷後淨額列示。

(a) 影響淨利潤的稅項支出如下：

	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	2,272	11,897
遞延稅項	309	(2,393)
稅項支出	<u>2,581</u>	<u>9,504</u>

- (b) 以下為本集團實際所得稅稅率與中國法定所得稅稅率25% (截至2015年6月30日止6個月期間：25%) 的主要調節事項：

	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
稅前利潤	13,228	41,238
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	3,307	10,310
非應稅收入 (i)	(2,255)	(1,721)
不可用於抵扣稅款的費用 (i)	1,559	908
未確認遞延所得稅資產的可抵扣虧損	15	20
利用以前年度虧損	(13)	(11)
其他	(32)	(2)
按實際稅率計算的所得稅	<u>2,581</u>	<u>9,504</u>

- (i) 非應稅收入主要包括政府債利息收入、符合條件的股權型投資股息及分紅收入等。不可抵稅的費用主要是不符合相關稅務監管規定扣除標準的佣金、手續費及捐贈支出等費用。

- (c) 於2016年6月30日和2015年6月30日，遞延稅項採用債務法，就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。本期遞延稅項資產和負債之變動如下：

遞延稅項資產/(負債)

	保險	投資	其他	合計
	人民幣百萬元 (i)	人民幣百萬元 (ii)	人民幣百萬元 (iii)	人民幣百萬元
2015年1月1日	(8,316)	(12,095)	1,036	(19,375)
在淨利潤反映	2,724	98	(429)	2,393
在其他綜合收益反映				
— 可供出售證券	—	(4,024)	—	(4,024)
— 可供出售證券公允價值變動對保戶紅利的影響	1,879	—	—	1,879
— 其他	—	(4)	—	(4)
2015年6月30日	<u>(3,713)</u>	<u>(16,025)</u>	<u>607</u>	<u>(19,131)</u>
2016年1月1日	(1,451)	(16,686)	1,184	(16,953)
在淨利潤反映	(709)	828	(428)	(309)
在其他綜合收益反映				
— 可供出售證券	—	8,183	—	8,183
— 可供出售證券公允價值變動對保戶紅利的影響	(2,411)	—	—	(2,411)
— 其他	—	(5)	—	(5)
2016年6月30日	<u>(4,571)</u>	<u>(7,680)</u>	<u>756</u>	<u>(11,495)</u>

- (i) 保險業務中相關的遞延稅項負債主要源自於2009年首次採用國際財務報告準則對2008年12月31日長險負債變化帶來的稅務影響，以及來自於短險負債和應付保單持有者紅利的暫時性差異。
- (ii) 投資業務相關的遞延稅項主要是可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的證券的未實現收益/(損失)等所引起的暫時性差異。
- (iii) 其他遞延稅項主要是應付職工工資和福利費的暫時性差異。
- (d) 本期遞延稅項資產和負債的分析如下：

	2016年 6月30日	2015年 12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	6,159	9,528
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	2,618	2,639
小計	8,777	12,167
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(18,688)	(26,850)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(1,584)	(2,270)
小計	(20,272)	(29,120)
遞延稅項淨值	(11,495)	(16,953)

6 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2016年6月30日止6個月期間的每股基本與攤薄後收益是按本期歸屬於公司普通股股東的淨利潤及本期已發行普通股之加權平均數28,264,705,000股(截至2015年6月30日止6個月期間：28,264,705,000股)計算。

7 股息

2015年的股息為每股人民幣0.42元(含稅)，合計約人民幣11,871百萬元，已於2016年5月30日的股東周年大會上批准。

本公司核心二級資本證券收益的計提及分派由董事會授權管理層批准，2016年6月合計向所有者分派收益人民幣189百萬元(含稅)。

中期簡明合併財務狀況表
二零一六年六月三十日

	未經審計 2016年 6月30日	經審計 2015年 12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
資產		
物業、廠房與設備	27,281	26,974
投資性房地產	1,214	1,237
聯營企業和合營企業投資	54,172	47,175
持有至到期證券	509,570	504,075
貸款	218,806	207,267
定期存款	505,503	562,622
存出資本保證金－受限	6,333	6,333
可供出售證券	769,624	770,516
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	251,446	137,990
買入返售證券	69,636	21,503
應收投資收益	51,232	49,552
應收保費	27,592	11,913
再保險資產	1,755	1,420
其他資產	22,781	23,642
現金及現金等價物	72,101	76,096
	<hr/>	<hr/>
總資產	2,589,046	2,448,315
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

中期簡明合併財務狀況表(續)

二零一六年六月三十日

	未經審計 2016年 6月30日	經審計 2015年 12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
負債與權益		
負債		
保險合同	1,825,047	1,715,985
投資合同	167,621	84,106
應付保戶紅利	93,310	107,774
計息貸款和其他借款	2,452	2,643
應付債券	67,996	67,994
以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融負債	1,044	856
賣出回購證券	42,189	31,354
應付年金及其他保險類給付	35,842	30,092
預收保費	2,625	32,266
其他負債	32,138	26,514
遞延稅項負債	11,495	16,953
當期所得稅負債	65	5,347
法定保險保障基金	465	217
負債合計	2,282,289	2,122,101
權益		
股本	28,265	28,265
其他權益工具	7,791	7,791
儲備	149,009	163,381
留存收益	117,883	123,055
歸屬於公司股東權益合計	302,948	322,492
非控制性權益	3,809	3,722
權益合計	306,757	326,214
負債與權益合計	2,589,046	2,448,315

中期簡明合併權益變動表

截至二零一六年六月三十日止六個月期間

	未經審計					總計 人民幣百萬元
	歸屬公司股東				非控制性權益 人民幣百萬元	
	股本 人民幣百萬元	其他 權益工具 人民幣百萬元	儲備 人民幣百萬元	留存收益 人民幣百萬元		
2015年1月1日	28,265	–	145,919	109,937	3,210	287,331
淨利潤	–	–	–	31,489	245	31,734
其他綜合收益	–	–	6,679	–	9	6,688
綜合收益合計	–	–	6,679	31,489	254	38,422
與權益所有者的交易						
留存收益轉至儲備	–	–	3,208	(3,208)	–	–
派發股息	–	–	–	(11,306)	–	(11,306)
股息－非控制性權益	–	–	–	–	(106)	(106)
其他	–	–	(36)	–	–	(36)
與權益所有者的交易合計	–	–	3,172	(14,514)	(106)	(11,448)
2015年6月30日	<u>28,265</u>	<u>–</u>	<u>155,770</u>	<u>126,912</u>	<u>3,358</u>	<u>314,305</u>
2016年1月1日	28,265	7,791	163,381	123,055	3,722	326,214
淨利潤	–	–	–	10,395	252	10,647
其他綜合收益	–	–	(17,883)	–	(14)	(17,897)
綜合收益合計	–	–	(17,883)	10,395	238	(7,250)
與權益所有者的交易						
留存收益轉至儲備	–	–	3,507	(3,507)	–	–
派發股息(附註7)	–	–	–	(12,060)	–	(12,060)
股息－非控制性權益	–	–	–	–	(151)	(151)
其他	–	–	4	–	–	4
與權益所有者的交易合計	–	–	3,511	(15,567)	(151)	(12,207)
2016年6月30日	<u>28,265</u>	<u>7,791</u>	<u>149,009</u>	<u>117,883</u>	<u>3,809</u>	<u>306,757</u>

中期簡明合併現金流量表

截至二零一六年六月三十日止六個月期間

	未經審計	
	截至6月30日止6個月期間	
	2016	2015
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	<u>(13,180)</u>	<u>24,948</u>
投資活動產生的現金流量		
處置與到期	218,362	282,249
購買	(263,965)	(356,383)
投資聯營企業和合營企業	(3,075)	(250)
定期存款淨減少/(增加)額	57,300	39,160
買入返售證券淨減少/(增加)額	(48,133)	7,958
收到利息	41,006	42,541
收到紅利	9,837	4,882
保戶質押貸款淨減少/(增加)額	(2,314)	(5,631)
投資活動產生的現金流量淨額	<u>9,018</u>	<u>14,526</u>
籌資活動產生的現金流量		
賣出回購證券淨增加/(減少)額	10,835	(693)
支付利息	(1,918)	(2,008)
公司股東股息	(8,935)	(8,330)
非控制性權益股息	(151)	(106)
子公司吸收少數股東投資收到的現金	282	—
籌資活動產生的現金流量淨額	<u>113</u>	<u>(11,137)</u>
現金及現金等價物的匯兌收益/(損失)	<u>54</u>	<u>(2)</u>
現金及現金等價物增加/(減少)淨額	<u>(3,995)</u>	<u>28,335</u>
現金及現金等價物		
期初	<u>76,096</u>	<u>47,034</u>
期末	<u><u>72,101</u></u>	<u><u>75,369</u></u>
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及現金	71,819	73,918
銀行短期存款	<u>282</u>	<u>1,451</u>

分部信息

1 經營分部

本集團主要有以下四種經營分部：

(i) 壽險業務(壽險)

壽險業務主要指本集團銷售的壽險保單，包含未轉移重大保險風險的壽險保單。

(ii) 健康險業務(健康險)

健康險業務主要指本集團銷售的健康險保單，包含未轉移重大保險風險的健康險保單。

(iii) 意外險業務(意外險)

意外險業務主要指本集團銷售的意外險保單。

(iv) 其他業務(其他)

其他業務主要指與中國人壽保險(集團)公司的交易所發生的相關收入、保單代理業務分攤的成本，聯營企業和合營企業收益淨額，子公司的收入和支出以及本集團不可分攤的收入和支出。

2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額、通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額和其他支出中核算的匯兌損益，按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分攤到各分部。管理費用按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。不可分攤的其他收入和其他支出直接列示於其他經營分部。所得稅費用不予分攤。

截至2016年6月30日止6個月期間

	壽險	健康險	意外險	其他	抵銷	合計
	人民幣百萬元					
收入						
總保費收入	253,904	30,782	7,775	-	-	292,461
- 定期	1,655	-	-	-	-	
- 終身	12,722	-	-	-	-	
- 兩全	122,408	-	-	-	-	
- 年金	117,119	-	-	-	-	
已實現淨保費收入	253,792	23,614	6,836	-	-	284,242
投資收益	51,912	1,961	204	465	-	54,542
已實現金融資產收益/(損失)淨額	2,439	92	10	(18)	-	2,523
通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額	(5,913)	(223)	(23)	(107)	-	(6,266)
其他收入	431	23	-	2,773	(531)	2,696
其中：分部間收入	-	-	-	531	(531)	-
分部收入	302,661	25,467	7,027	3,113	(531)	337,737
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(156,479)	(934)	(12)	-	-	(157,425)
賠款支出及未決賠款準備金	-	(9,713)	(2,741)	-	-	(12,454)
保險合同負債提轉差	(90,573)	(9,094)	(94)	-	-	(99,761)
投資合同支出	(2,415)	-	-	-	-	(2,415)
保戶紅利支出	(5,627)	(41)	-	-	-	(5,668)
佣金及手續費支出	(24,144)	(2,984)	(2,029)	(899)	-	(30,056)
財務費用	(2,157)	(81)	(8)	(59)	-	(2,305)
管理費用	(8,508)	(1,796)	(1,452)	(1,092)	-	(12,848)
其他支出	(2,149)	(135)	(356)	(423)	531	(2,532)
其中：分部間費用	(510)	(19)	(2)	-	531	-
提取法定保險保障基金	(478)	(90)	(83)	-	-	(651)
分部保險業務支出及其他費用合計	(292,530)	(24,868)	(6,775)	(2,473)	531	(326,115)
聯營企業和合營企業收益淨額	-	-	-	1,606	-	1,606
分部結果	10,131	599	252	2,246	-	13,228
所得稅						(2,581)
淨利潤						<u>10,647</u>
利潤歸屬						
- 公司股東						10,395
- 非控制性權益						252
歸屬公司股東的其他綜合收益	(16,373)	(618)	(64)	(828)	-	(17,883)
折舊與攤銷	705	134	122	75	-	1,036

截至2015年6月30日止6個月期間

	壽險	健康險	意外險	其他	抵銷	合計
	人民幣百萬元					
收入						
總保費收入	204,780	22,213	7,305	-	-	234,298
- 定期	1,435	-	-	-	-	
- 終身	13,647	-	-	-	-	
- 兩全	118,294	-	-	-	-	
- 年金	71,404	-	-	-	-	
已實現淨保費收入	204,763	18,128	6,469	-	-	229,360
投資收益	47,933	1,404	181	215	-	49,733
已實現金融資產收益/(損失)淨額	36,993	1,081	139	140	-	38,353
通過淨利潤反映的公允價值收益/(損失)淨額	11,103	324	43	300	-	11,770
其他收入	439	31	-	2,125	(494)	2,101
其中：分部間收入	-	-	-	494	(494)	-
分部收入	301,231	20,968	6,832	2,780	(494)	331,317
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(135,868)	(797)	(10)	-	-	(136,675)
賠款支出及未決賠款準備金	-	(6,053)	(1,684)	-	-	(7,737)
保險合同負債提轉差	(71,048)	(6,541)	(79)	-	-	(77,668)
投資合同支出	(1,239)	-	-	-	-	(1,239)
保戶紅利支出	(29,415)	(155)	-	-	-	(29,570)
佣金及手續費支出	(14,919)	(2,253)	(1,808)	(529)	-	(19,509)
財務費用	(2,178)	(64)	(8)	(63)	-	(2,313)
管理費用	(7,626)	(1,879)	(1,174)	(1,012)	-	(11,691)
其他支出	(4,731)	(199)	(428)	(476)	494	(5,340)
其中：分部間費用	(478)	(14)	(2)	-	494	-
提取法定保險保障基金	(349)	(79)	(54)	-	-	(482)
分部保險業務支出及其他費用合計	(267,373)	(18,020)	(5,245)	(2,080)	494	(292,224)
聯營企業和合營企業收益淨額	-	-	-	2,145	-	2,145
分部結果	33,858	2,948	1,587	2,845	-	41,238
所得稅						(9,504)
淨利潤						31,734
利潤歸屬						
- 公司股東						31,489
- 非控制性權益						245
歸屬公司股東的其他綜合收益	6,160	180	23	316	-	6,679
折舊與攤銷	687	157	107	74	-	1,025

內含價值⁵

結果總結

截至2016年6月30日的內含價值與截至2015年12月31日的對應結果：

表一

內含價值的構成

人民幣百萬元

項目	2016年 6月30日	2015年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	263,138	268,729
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	370,425	335,500
C 償付能力額度成本	(49,808)	(43,951)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B + C)	320,618	291,549
E 內含價值(A + D)	583,756	560,277

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

截至2016年6月30日的上半年新業務價值與上年同期的對應結果：

表二

上半年新業務價值的構成

人民幣百萬元

項目	截至2016年 6月30日	截至2015年 6月30日
A 扣除償付能力額度成本之前的上半年新業務價值	32,006	21,462
B 償付能力額度成本	(3,985)	(2,825)
C 扣除償付能力額度成本之後的上半年新業務價值(A + B)	28,021	18,637

註：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

⁵ 鑒於截至2016年6月30日，有關償二代下如何計算內含價值的指導意見尚未發佈，內含價值報告中，償付能力準備金和最低償付能力額度的計量方法維持償二代之前的相關規定。

分渠道上半年新業務價值

下表展示了截至2016年6月30日的分渠道的上半年新業務價值：

表三
分渠道上半年新業務價值

人民幣百萬元

渠道	截至2016年 6月30日	截至2015年 6月30日
個險渠道	25,927	17,264
團險渠道	194	204
銀保渠道	1,900	1,169
合計	<u>28,021</u>	<u>18,637</u>

註：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

項目	
A 期初內含價值	560,277
B 內含價值的預期回報	24,464
C 本期內的新業務價值	28,021
D 營運經驗的差異	2,818
E 投資回報的差異	(21,011)
F 評估方法和模型的變化	504
G 市場價值和其他調整	(612)
H 匯率變動	172
I 股東紅利分配	(12,060)
J 其他	1,183
K 截至2016年6月30日的內含價值(A到J的總和)	583,756

註：對B – J項的解釋：

- B 反映了適用業務在2016年上半年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C 2016年上半年新業務價值。
- D 2016年上半年實際運營經驗（如死亡率、發病率、退保率、費用率）和對應假設的差異。
- E 2016年上半年實際投資回報與投資假設的差異。
- F 反映了評估方法和模型的變化。
- G 反映了2016年上半年從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。
- H 匯率變動。
- I 2016年派發的股東現金紅利。
- J 其他因素。

敏感性結果

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其他假設保持不變。這些敏感性測試的結果總結如下：

	扣除償付能力額度成本 之後的有效業務價值	扣除償付能力額度成本 之後的半年新業務價值
基礎情形	320,618	28,021
1. 風險貼現率為 11.5%	305,835	26,747
2. 風險貼現率為 10.5%	336,467	29,389
3. 投資回報率提高 10%	373,868	34,035
4. 投資回報率降低 10%	267,650	22,030
5. 費用率提高 10%	317,507	26,289
6. 費用率降低 10%	323,729	29,752
7. 非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	318,675	27,921
8. 非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	322,583	28,121
9. 退保率提高 10%	319,279	27,122
10. 退保率降低 10%	321,847	28,881
11. 發病率提高 10%	317,504	27,930
12. 發病率降低 10%	323,763	28,113
13. 短期險的賠付率提高 10%	320,126	27,468
14. 短期險的賠付率降低 10%	321,110	28,574
15. 償付能力額度為法定最低標準的 150%	296,079	25,933
16. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》 計算的一種情景下的會計利潤	321,478	28,647

註：在情形 1-15 中，應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

企業管治

本公司已應用香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「聯交所上市規則」）附錄十四之《企業管治守則及企業管治報告》所載原則，並已於本報告期內遵守了所有守則條文。

股息

本公司不就本報告期派發中期普通股股息。

購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司均無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

本公司董事及監事進行證券交易的守則

董事會已就本公司董事及監事買賣本公司證券事宜做出規定，並且該規定不比聯交所上市規則附錄十之《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》（「標準守則」）寬鬆。經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於本報告期內已遵守標準守則及本公司自身所訂的規定。

審閱賬目

本公司董事會審計委員會連同本公司的外聘核數師已審閱本公司截至2016年6月30日止6個月的未經審計合併財務報表。

發佈中期報告

本公司中期報告將於適當時候在本公司網站(<http://www.e-chinalife.com>)和香港交易及結算所有限公司披露易網站(<http://www.hkexnews.hk>)上發佈。

本公告以中英文兩種語言印製，在兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事： 楊明生、林岱仁、許恒平、徐海峰

非執行董事： 繆建民、王思東、劉家德

獨立非執行董事： 張祖同、白杰克、湯欣、梁愛詩

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
楊明生
董事長

中國北京

2016年8月25日